

[Frederik Lynge.]

lovforslagene på dansk, og vi grønlandske medlemmer af folketinget vil til sin tid gerne være med til at udpege den eller de mænd, man vil overdrage den krævende og meget vanskelige opgave at oversætte de danske lovtekster til grønlandsk, således at det kan blive erfarne mænd, fuldtud fortrolige med det danske sprog. Det er det grønlandske folk, lovforslagene gælder, først og fremmest de grønlandske kredsdommere, der skal arbejde med lovens enkelte afsnit og paragraffer og udøve domsmyndighed overfor deres landsmænd i Grønland.

Ordføreren (K. Axel Nielsen): Det ærede medlem hr. Aksel Larsen citerede en enkelt linie i betænkningen; også jeg beder om tilladelse til et citat, for jeg tror, vi kommer til at se på alt, hvad der står om ændringsforslaget til § 4, i sammenhæng. Der står her:

„Der foreslås ved ændringsforslag nr. 1 en tilføjelse, der går ud på, at anvendelse af disse regler begrænses ved de i folkeretten anerkendte undtagelser. Heri ligger ingen realitetsændring af forslaget, idet det har været anset for selvfølgeligt, at loven ville blive anvendt med dette forbehold, der ganske svarer til den danske straffelovs § 12.“

Og videre hedder det:

„Da der imidlertid, hvis loven ikke indeholder en sådan udtrykkelig bestemmelse, kunne være en fare for, at domstolene ville drage en modsætningsslutning fra straffelovens § 12, har udvalget anset det for hensigtsmæssigt at indsætte tilføjelsen.“

Jeg kan supplere det, jeg her har citeret, med et citat fra de bemærkninger, der ledsagede ændringsforslaget fra statsministeriet. Der står:

„Det har været overvejet, om det er nødvendigt at optage en sådan bestemmelse i forslaget. Da der imidlertid, såfremt forslaget ikke indeholder en sådan regel, kan ligge en fristelse til at drage modsætningsslutninger fra straffelovens § 12, har man anset det for mest hensigtsmæssigt at indsætte den.“

Jeg fastholder min opfattelse af, at det i og for sig ikke havde været nødvendigt at stille dette ændringsforslag, men vi har

som sagt anset det for hensigtsmæssigt for at forebygge enhver tvivl. Man kan godt have overflødige bestemmelser i en lov, hvis man skønner, at det er praktisk at have dem, netop for at undgå overflødige tvivl og overflødige retssager.

Jeg må endvidere fastholde, at der med hensyn til de amerikanske styrkers forhold i Grønland ikke foreligger nogen ny bestemmelse ved dette lovforslag. Jeg går ud fra, at det ærede medlem hr. Aksel Larsen er enig med mig i, at det falder udenfor udvalgets kompetenceområde at forhandle om en ændring af traktatbestemmelser, selvom det skulle have haft lyst til at beskæftige sig hermed, hvad jeg tvivler om. Jeg ser derfor ingen nytte af at diskutere spørgsmålet med det ærede medlem.

A. Lynge: Den højtærede statsminister udtalte, at landsrådet ikke havde haft indvendinger overfor bemærkningerne til lovforslaget. Hertil må jeg sige, at vi i landsrådet ikke har været opmærksom på de uheldige udtalelser, der findes i bemærkningerne. Årsagen hertil er, at landsrådet som regel er overbebyrdet med arbejde, ca. 80 dagsordenspunkter samles i 3-4 ugers møder, og den tid, vi har, halveres af oversættelsesarbejder. Der er derfor ikke, hvor mærkeligt det end lyder, altid tilstrækkelig tid til grundig gennemlæsning og forberedelse af sagerne, og jeg vil ærligt tilstå, at man selv med den bedste vilje ikke kan overkomme arbejdet. Derfor kom der ikke nogen kritik fra landsrådets side, men den er heldigvis ikke kommet for sent til sagens behandling i folketinget, og jeg tror ikke, at kritikkens sene fremkomst har forringet kvaliteten.

Det kunne forresten være meget interessant at se det materiale, som de såkaldte sagkyndige har haft adgang til. Hvis det ikke drejer sig om hemmelige dokumenter, vil vi gerne undersøge materialet nærmere.

Det ærede medlem hr. Frederik Lynge udtalte, at der altid har været flest grønlandske medlemmer i domstolene; det er muligt, at det har været tilfældet i nogle enkelte egne i Grønland, men på de egne, hvor jeg har været, har grønlandere altid været i minoritet. Ifølge loven om Grønlands styrelse af 1925 skal der være 2 med-